

685. **instanti** – check 680 for the same idea.

Note the meaning of the verb **insto**, which is very common and you need to know. Note the degree of **saepius** and that the **ne** clause is neg. purpose and the negative idea is best translated as *lest* here. Note that **sua** is a possessive adjective and here is *of her own*.

686. **terraeque suumque** – Note how the genitive is linked and made parallel with the possessive adjective that modifies the noun with which the genitive goes.

687. Note the arrangement of words in the line and how **quanta** is parallel with **cur** in 681. The alliteration of **f** usually indicates some level of disapproval or contempt. What is meant here?

688. Note the ablative absolute.

689. **immenso ponto** – either abl. showing place from which with **veniens** or dat. compound verb with **inminet**. Note the arrangement of the words also.

690. Remember that **aequor** is neuter, which accounts for **latum** and the accusative case.

693-694. Zeugma when you stop to think about it.

695-696. Can you figure out how **lacrimarum** and **ad opem** are parallel in sense? Note that **manere** takes **vos** as direct object and means *to wait for*.

697. **hanc** – means Andromeda.

698. **clausam** – Danaë had been shut away by her father (Check 720). This fact did not stop Jupiter.

699. **superator** – check line 664 for the suffix.

700. **iactatis** – a strange use of **iacto**, modifying **alis** in abl. abs. or abl. means.

701. Note that **praeferer** is passive and responsible for the case and reason of **cunctis**, while **gener** is in apposition to its subject.

702. **et meritum** – note the intensifier, since there is no accusative before it. Understand **si** with **faveant** or take it as a wish. Note **tempto** is present; in English, since he has not started, we would use the future.

703. **mea** – first is nominative and predicate: *that she may be mine*. Second is ablative and modifies **virtute**.

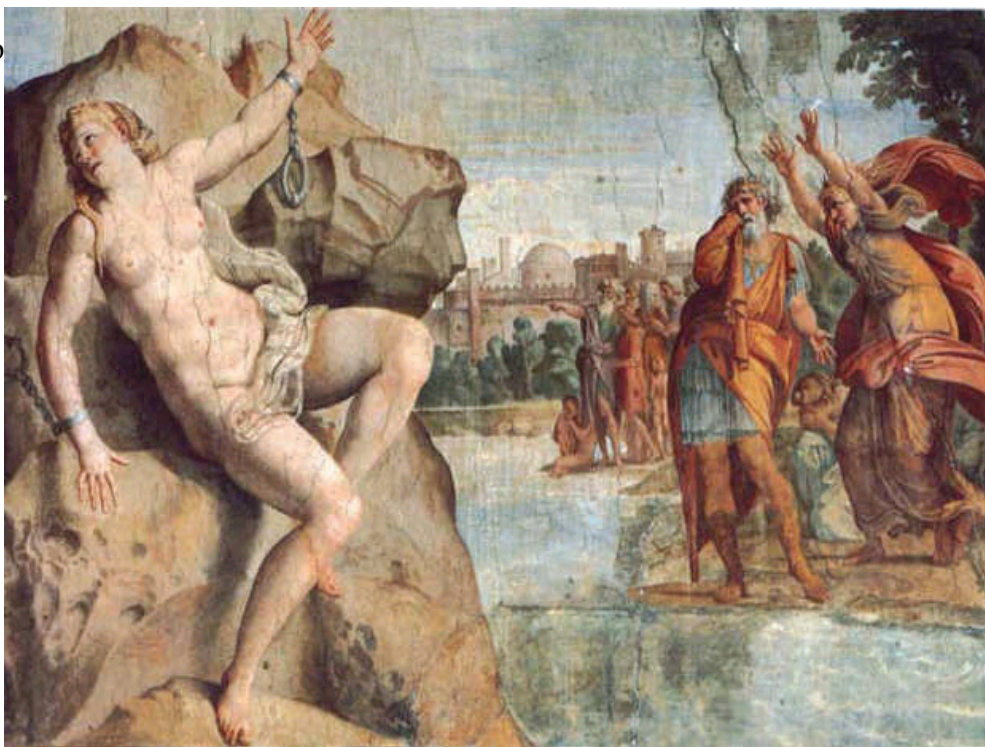
705. Note that **super** is the adverb here and **dotale** is a 3rd declension adjective modifying **regnum**; translate *as a dowry*.

created by Donald Connor



Perseus and Andromeda - Charles Napier, 1890

Andromeda - Annibale Carracci, 1560-1609



<p>Saeptus instanti, sua ne delicta fateri  nolle videretur, nomen terraeque suumque,  quantaque maternae fuerit fiducia formae,  indicat, et nondum memoratis omnibus unda  insonuit, veniensque inmenso belua ponto  inminet et latum sub pectore possidet aequor.</p>	685
<p>Conclamat virgo: genitor lugubris et una  mater adest, ambo miseri, sed iustius illa,  nec secum auxilium, sed dignos tempore fletus  plangoremque ferunt vincoque in corpore adhaerent,  cum sic hospes ait “Lacrimarum longa manere  tempora vos poterunt, ad opem brevis hora ferendam est.  Hanc ego si peterem Perseus Iove natus et illa,  quam clausam inplevit fecundo Iuppiter auro,  Gorgonis anguicomae Perseus superator et alis  aerias ausus iactatis ire per auras,</p>	690
<p>praeferrer cunctis certe gener; addere tantis  dotibus et meritum, faveant modo numina, tempto:  ut mea sit servata mea virtute, paciscor.”  Accipiunt legem (Quis enim dubitaret?) et orant  promittuntque super regnum dotale parentes.</p>	695
	700
	705

685. insto, instare, institi - **press on, bear down on; urge; threaten**

delictum, i - **sin, fault** (cf flagrante delicto)

685. fateor, fateri, fassus - **admit, confess\***

686. nolo, nolle, nolui - **not wish\***

687. fiducia, ae - **confidence, reliance**

688. indico (1) - **declare, reveal** (Eng. indicate)

memero (1) - **tell, relate**

689. insono, insonare, insonui - **sound, resound**

belua, ae - **large wild beast; monster**

690. inmineo, inminere - **overhang** (Eng. imminent)

691. lugubris, e - **mourning, doleful** (Eng. lugubrious)

una (adv.) - **together\***

692. ambo, ambae, ambo (adj. & pron.) - **both\***

694. plangor, plangoris (m.) - **beating of breasts; weeping, lamentation**

vincio, vincire, vinxi, vinctus - **tie, bind\***

adhaereo, adhaerere. adhaesi, adhaesus - **cling** (Eng. adherent, adhesive)

695. hospes, hospitis (m.) - **guest, stranger; host\***

696. ops, opis (f.) - **help, power; (in plural) wealth, resources\***

698. inplevit - cf. 684

fecundus, a, um - **fruitful, fertile** (Eng. fecund, fecundity)

699. anguicomus, a, um - **snake-haired; with snaky locks**

superator, superatoris (m.) - **conqueror**

699. ala, ae - **wing\***

700. aerius, a, um - **of the air; lofty**

iacto (1) - **throw, toss; shake, fling around\***

701. praefero, praeferre, praetuli, praelatus - **prefer\***

cuncti, ae, a - **all\***

gener, generi - **son-in-law\***

addo, addere, addidi, additus - **add, give in addition**

702. dos, dotis - **dowry, gift**

meritum, i - **service, merit**

faveo, favere, favi, fautum - **be favorable to, favor\***

modo (adv.) - **only**

numen, numinis (n.) - **divine spirit\***

703. paciscor, pacisci, pactus - **make a bargain, stipulate**

705. super (adv.) - **above; in addition\***

dotalis, e (adj.) - **pertaining to a dowry; as a dowry**